

Semi-Automated Language Changes from Latin to Spanish

Chen Zhaoyang
zc23@illinois.edu

September 29, 2022

Abstract

This paper talks about an implementation of rule-based phonology in a high-level programming language.

Contents

1	Glossary	4
1.1	Nominal	4
1.1.1	Declension I	4
1.1.2	Declension II	4
1.1.3	Declension III	4
1.1.4	Declension IV	4
1.1.5	Declension V	4
1.2	Pronoun	5
1.3	Numeral	5
1.4	Verbal	5
1.4.1	Conjugation I	5
1.4.2	Conjugation II	5
1.4.3	Conjugation III	5
1.4.4	Conjugation IV	6
2	Representation of Segments	7
2.1	Vocalic	7
2.2	Consonantal	7
3	Representation of Syllables	8
3.1	Onset	8
3.1.1	Onset Cluster	8
3.2	Nucleus	8
3.3	Coda	8
3.3.1	Coda Cluster	8
3.4	Syllable Weight and Stress	8
4	Representation of Phonotactics and Sound Changes	9
4.1	Phonotactics	9
4.2	Cardinality in String Rewriting	9
4.3	Context and Admissibility	9
4.4	Semantics of Sound Changes	9

5	Representation of Morphophonology	10
5.1	Nominal	10
5.2	Pronoun	10
5.3	Verbal	10
6	Latin → Proto-Romance	11
6.1	Anthology of Sound Changes	11
6.1.1	Vocalism	11
6.1.2	Consonantism	11
6.2	Reflexes by Grammatical Categories	11
6.2.1	Nominal	11
6.2.2	Pronoun	11
6.2.3	Numeral	11
6.2.4	Verbal	11
7	Proto-Romance → Western Romance	12
7.1	Anthology of Sound Changes	12
7.1.1	Vocalism	12
7.1.2	Consonantism	12
7.2	Reflexes by Grammatical Categories	12
7.2.1	Nominal	12
7.2.2	Pronoun	12
7.2.3	Numeral	12
7.2.4	Verbal	12
8	Western Romance → Iberian Romance	13
8.1	Anthology of Sound Changes	13
8.1.1	Vocalism	13
8.1.2	Consonantism	13
8.2	Reflexes by Grammatical Categories	13
8.2.1	Nominal	13
8.2.2	Pronoun	13
8.2.3	Numeral	13
8.2.4	Verbal	13
9	Iberian Romance → Old Spanish	14
9.1	Anthology of Sound Changes	14
9.1.1	Vocalism	14
9.1.2	Consonantism	14
9.2	Reflexes by Grammatical Categories	14
9.2.1	Nominal	14
9.2.2	Pronoun	14
9.2.3	Numeral	14
9.2.4	Verbal	14

10 Old Spanish → Modern Spanish	15
10.1 Anthology of Sound Changes	15
10.1.1 Vocalism	15
10.1.2 Consonantism	15
10.2 Reflexes by Grammatical Categories	15
10.2.1 Nominal	15
10.2.2 Pronoun	15
10.2.3 Numeral	15
10.2.4 Verbal	15

Chapter 1

Glossary

1.1 Nominal

1.1.1 Declension i

LATINA	Español
CAPRA	cabra

1.1.2 Declension ii

LATINA	Español
MURUS	muro

1.1.3 Declension iii

LATINA	Español
PANIS	pan

1.1.4 Declension iv

LATINA	Español
FRUCTUS	fructo ¹

1.1.5 Declension v

LATINA	Español
DIES	día

¹Old Spanish *frucho*

1.2 Pronoun

LATINA	Español
EGO	yo
TV	tú
NOS	nosotros ²
VOS	vosotros ³
ILLE	él
ILLI	ellos

1.3 Numeral

LATINA	Español
VNVS	uno
DVO	dos
TRES	tres
QVATTVOR	cuatro
QVINQVE	cinco
SEX	seis
SEPTEM	siete
OCTO	ocho
NOVEM	nueve
DECEM	diez

1.4 Verbal

1.4.1 Conjugation I

LATINA	Español
PENSARE	pensar

1.4.2 Conjugation II

LATINA	Español
HABERE	haber

1.4.3 Conjugation III

LATINA	Español
PERDERE	perder

²Old Spanish *nos*

³Old Spanish *vos*

1.4.4 Conjugation iv

LATINA	Español
PARTIRE	partir

Chapter 2

Representation of Segments

2.1 Vocalic

2.2 Consonantal

Chapter 3

Representation of Syllables

3.1 Onset

3.1.1 Onset Cluster

3.2 Nucleus

3.3 Coda

3.3.1 Coda Cluster

3.4 Syllable Weight and Stress

Chapter 4

Representation of Phonotactics and Sound Changes

4.1 Phonotactics

4.2 Cardinality in String Rewriting

4.3 Context and Admissibility

4.4 Semantics of Sound Changes

Chapter 5

Representation of Morphophonology

5.1 Nominal

5.2 Pronoun

5.3 Verbal

Chapter 6

Latin → Proto-Romance

6.1 Anthology of Sound Changes

6.1.1 Vocalism

6.1.2 Consonantism

6.2 Reflexes by Grammatical Categories

6.2.1 Nominal

6.2.2 Pronoun

6.2.3 Numeral

6.2.4 Verbal

Chapter 7

Proto-Romance → Western Romance

7.1 Anthology of Sound Changes

7.1.1 Vocalism

7.1.2 Consonantism

7.2 Reflexes by Grammatical Categories

7.2.1 Nominal

7.2.2 Pronoun

7.2.3 Numeral

7.2.4 Verbal

Chapter 8

Western Romance → Iberian Romance

8.1 Anthology of Sound Changes

8.1.1 Vocalism

8.1.2 Consonantism

8.2 Reflexes by Grammatical Categories

8.2.1 Nominal

8.2.2 Pronoun

8.2.3 Numeral

8.2.4 Verbal

Chapter 9

Iberian Romance → Old Spanish

9.1 Anthology of Sound Changes

9.1.1 Vocalism

9.1.2 Consonantism

9.2 Reflexes by Grammatical Categories

9.2.1 Nominal

9.2.2 Pronoun

9.2.3 Numeral

9.2.4 Verbal

Chapter 10

Old Spanish → Modern Spanish

10.1 Anthology of Sound Changes

10.1.1 Vocalism

10.1.2 Consonantism

10.2 Reflexes by Grammatical Categories

10.2.1 Nominal

10.2.2 Pronoun

10.2.3 Numeral

10.2.4 Verbal